

## SESIONES ORDINARIAS

2006

# ORDEN DEL DIA N° 199

### COMISION DE CULTURA

Impreso el día 4 de mayo de 2006

Término del artículo 113: 15 de mayo de 2006

SUMARIO: **Libro** *San la Muerte - Una voz extraña*, editado por Editorial Argentina. Declaración de interés de esta Honorable Cámara. **Méndez de Ferreyra**. (221-D.-2006.)

#### Dictamen de comisión

*Honorable Cámara:*

La Comisión de Cultura ha considerado el proyecto de declaración de la señora diputada Méndez de Ferreyra por el que se declara de interés de la Honorable Cámara el libro *San la Muerte - Una voz extraña*, editado en febrero de 2005; y, por las razones expuestas en el informe que se acompaña y las que dará el miembro informante, aconseja la aprobación del siguiente

#### Proyecto de resolución

*La Cámara de Diputados de la Nación*

RESUELVE:

Declarar de interés de esta Honorable Cámara el libro *San la Muerte - Una voz extraña*, editado en febrero de 2005 por Editorial Argentina, cuyos contenidos integran textos de Rodolfo Walsh, María Julia Carozzi, Daniel Miguez, Gustavo Insaurralde, Horacio González y Aurelio Schinini, referidos a la mágico-religiosidad en la región de influencia tupí guaraní y estética, así como también fotos de imaginería religiosa y tatuajes entre devotos de San la Muerte.

Sala de la comisión, 19 de abril de 2006.

*Jorge E. Coscia. – Eduardo A. Di Pollina. – Luciano R. Fabris. – Silvia B. Lemos. – Marta S. De Brasi. – María C. Alvarez Rodríguez. – Rosana A. Bertone. – Margarita Ferrá de Bartol. – Oscar S. Lamberto. – José E. Lauritto. – Araceli E. Méndez de Ferreyra. – Juliana Marino. – Olinda Montenegro. – Norma E. Morandini. – Elsa S. Quiroz. – Hugo G. Storer. – Rosa E. Tulio.*

### INFORME

*Honorable Cámara:*

La Comisión de Cultura, al considerar el proyecto de declaración de la señora diputada Méndez de Ferreyra por el que se declara de interés de la Honorable Cámara el libro *San la Muerte - Una voz extraña*, editado en febrero de 2005, lo modifica adecuándolo a lo indicado en el reglamento, y cree innecesario abundar en más detalles que los expuestos en los fundamentos que acompañan la iniciativa, por lo que los hace suyos y así lo expresa.

*Jorge E. Coscia.*

### FUNDAMENTOS

“Las palabras se hacen borrosas en una tinta de papel escrito o tiemblan en la voz de los fieles que a la luz-y-sombra de las velas se arrodillan bajo la mirada sin pupilas de una figurita esquelética, que en los ranchos más humildes del Paraguay y el nordeste argentino preside el destino de sus habitantes, combina sus amores, los guarda de peligros o los hace ganadores en el juego.”

Rodolfo Walsh, *San La Muerte*.

Señor presidente:

Los ancestrales rasgos de la cultura tupí guaraní definen de manera notoria los rasgos identitarios de los pueblos del Nordeste. Las prácticas religiosas populares, las sacroprofanas son parte del estar en el mundo que el habitante del Nordeste –y especialmente el pueblo correntino– carga con formas resistentes culturalmente y cuyo origen podría datar con anterioridad a la presencia de las estancias jesuitas en la zona.

El registro y la sistematización de las prácticas religiosas populares son tareas fundamentales en esta etapa de gran volatilización de la información. Las formas antiguas transmitidas oralmente se contra-

ponen a la aceleración de la rotación del tiempo, en los modos de vida urbanos y con marcada influencia global.

Este registro tiene un valor agregado si del mismo se desprende un análisis etnográfico, como ser la religiosidad en tanto vida cotidiana, y otro estético, como en efecto sucede con la alegoría del santo en los materiales de la zona –hueso, palosanto, guayacán– y en el dibujo sobre el cuerpo.

“La mujer arrodillada pronunciaba invocaciones, y una docena de devotas con cirios en la mano respondía en un coro atenuado y plañidero.”

Rodolfo Walsh, *San La Muerte*.

El libro *San La Muerte. - Una voz extraña* ofrece la siguiente estructura:

Por un lado, el sentido etnográfico del trabajo de investigación, donde lo sociológico de la dimensión cultural se manifiesta en las siguientes observaciones de autor:

– María Julia Carozzi y Daniel Míguez, cientistas sociales e investigadores del Conicet, desarrollan un mapeo de las múltiples visiones y versiones sobre el que se considera el más justo de los santos populares.

– Rodolfo Walsh, en un texto publicado en la revista “Panorama”, donde establece un diálogo simple, íntimo y trascendente a la vez con la situación de vida cotidiana y la religiosidad de las humildes casas que ha visitado en la provincia de Corrientes.

– El joven crítico de arte Gustavo Insaurralde, chaqueño, sobrevuela las teorías más relevantes de la estética y la historia del arte como aproximación a la necesidad de explicar el arte en el cuerpo, como manifestación del complejo sacralidad/participante de la sacralidad.

– El sociólogo Horacio González desarrolla el proceso de transmigración del fetiche religioso a lo más íntimo, al cuerpo, y al proceso fotográfico que en su función genera el efecto contrario.

– El investigador Aurelio Schinini desarrolla la relación entre el santo y la madera tallada, sus usos y sentidos. Siendo éste, sin dudas, uno de los textos más interesantes de la obra.

– *En esa noche sin sueños* es un poema de Hugo Mujica que corola los textos de la obra.

“La mano sobre el buril se desliza ahora, segura, sobre el oloroso pedacito de palosanto con el que el preso cumple su más reciente encargo.”

Rodolfo Walsh, *San La Muerte*.

El libro también comprende un cuerpo de imágenes fotográficas, en dos partes. Una registra la imaginería existente en la región y otra los cuerpos de los devotos en situación de reclusión, representando este último un particular espacio de la práctica religiosa, donde el sistema de roles vinculados con el culto está dado en la figura del tallador o en el devoto tatuado.

Un pequeño registro de talladores, fotos indudablemente correntina y dos de los más relevantes artesanos santeros –Ramón Cabrera y Aquiles Coppini– mostrando sus obras completan esta obra de calidad estética y rigurosidad conceptual.

Un libro de arte sacro profano y un libro de sociología de las religiones es la forma de presentación de *San La Muerte - Una voz extraña*. Seleccionado por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires como emblema de su programa “Bibliodiversidad”, esta obra muestra uno de los rasgos más antiguos y constitutivos del imaginario de los correntinos en el mundo.

Por estas razones, solicito a los señores diputados acompañen con su firma este proyecto.

Araceli E. Méndez de Ferreyra.

#### ANTECEDENTE

#### Proyecto de declaración

*La Cámara de Diputados de la Nación*

DECLARA:

De interés de esta Honorable Cámara de Diputados el libro *San La Muerte - Una voz extraña*, editado en febrero de 2005 por Editorial Argentina, cuyos contenidos integran textos de Rodolfo Walsh, María Julia Carozzi, Daniel Míguez, Gustavo Insaurralde, Horacio González y Aurelio Schinini, referidos a la mágico-religiosidad en la región de influencia tupí guaraní y estética, así como también fotos de imaginería religiosa y tatuajes entre devotos de San La Muerte.

Araceli E. Méndez de Ferreyra.